

LA VASCOGUA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO VI

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1899

N.º 208



JOSE MARIA ZUBIA
Marí)

JOSÉ MARÍA ZUBIA



EN Marzo de 1809 nació en Zumaya. Hijo de pescadores, siguió tan peligrosa faena hasta 1830; se matriculó de marinero en la carrera de América y después de largos años de brillantes servicios, se estableció en San Sebastián como patrón de una lancha de pescadores.

Su biografía es una relación de actos heroicos: amaba el peligro, y, de corazón esforzado, siempre estaba dispuesto á salir al mar cuando éste amenazaba con la muerte, arriesgando su vida sólo con la esperanza de arrancar algunas víctimas al Océano.

Uno de estos hechos el más conmovedor, ocurrió en Julio de 1861.

Pero dejemos hablar aquí con su severidad al parte oficial.

El comandante de marina de San Sebastián al narrar el hecho comunicándole al jefe del departamento, se expresa así:

«En tales momentos se me presentó expon-táneamente el patrón de pesca José María Zubia con nueve jóvenes solicitando permiso para ir también en auxilio de aquellos desgraciados con una chalupa de su propiedad, á lo cual accedí gustoso, no sin darles anticipadas gracias por acto de tan alta abnegación. La lucha que por espacio de tres cuartos de hora tuvieron que sostener estos diez hombres hasta que llegaron al punto donde se encontraban los naufragos, ganando al remo contra un viento huracanado y una mar horrible, sin que por un momento se les viese desmayar, es digna sin duda de un premio de consideración, pero nada es comparable con la serenidad, arrojo, sangre fría é inteligencia que demostraron durante la media hora que tardaron en poder recoger á los tres naufragos que existían cuando ellos llegaron, pues el cuarto había sucumbido yá. Sotaventados aquellos infelices y metidos entre las rompientes de la boca de la Zurriola, sostenidos aun por los fragmentos á que se hallaban agarrados, no desistió por eso el ánimo del patrón José María Zubia y sus nueve marineros. Se metió tras los naufragos en las rompientes, y durante media hora de agonía y angustia en que se encontraban las infinitas personas que presenciaban aquel alto ejemplo de humanidad, no se le vió una vez siquiera retroceder ante la inmensidad del peligro en que se hallaba hasta que consiguió meter en su lancha á aquellos tres desgraciados, falleciendo uno de ellos al regreso de la chalupa á este puerto.»

Que se vá á añadir á esa tan sencilla como solemne relación!

Mari y sus nueve valientes compañeros obtuvieron por aquella generosa acción la Cruz de Beneficencia; pero el pueblo entusiasmado ante aquel rasgo de valor, quiso manifestarle de algún modo su admiración en la persona de

Mari que esquivaba toda manifestación de respeto y gratitud.

La ilustre actriz Teodora Lamadrid, presente á la sazón en nuestro pueblo, sintiendo palpar su corazón de artista ante el doble espectáculo de la abnegación y del infortunio, se ofreció á dar una representación en el teatro para alivio de los desgraciados y para honra de los valientes salvadores. El recuerdo de aquella noche vive todavía y vivirá en la memoria del pueblo de San Sebastián. Mari, sentado á fuerza de súplicas en el palco presidencial, atraía las miradas de un público tan entusiasta por su virtud cuanto excitado por el vigoroso acento de la inspirada actriz en el magnífico papel de ADRIANA. Al final de la representación, el honrado Mari aparecía en las tablas, con la boina en una mano y presentando con la otra á la elegante dama, vistosa corona que amigos entusiastas le regalaban.

«Esto me han dado para tí,» le dijo con acento firme al presentárselo el honrado marino. La expresiva mirada de la eminente artista se abatió ante aquella simpática figura de corpulentas formas y curtida tez... «Para mi no; para tí» le contestó con balbuciente acento; y al tiempo que surcaban sus mejillas tiernas lágrimas de gratitud, puso la elegante corona sobre la noble frente del generoso Mari.

Jamás se ha presentado en las tablas (dice el notable escritor Joaquín Jamar) de un teatro, escena más patética; nunca se ha sentido conmover un auditorio por sentimientos más puros de ternura y entusiasmo. Una lluvia de flores cayó sobre el apiñado grupo de artistas que rodeaban al pescador laureado, y aquella noche debió dejar grato recuerdo en su honrado corazón, si ya su austera virtud no se sintió mortificada por aquel efímero triunfo.

La muerte de Mari fué como su vida toda. El 9 de Enero de 1866, la gente de San Sebastián acude al muelle, llena de terrible ansiedad: lanchas de pescadores habían salido de madrugada, el mar se había alborotado y las lanchas no volvían; al fin se vé una, envuelta en espuma, vá tripulada por marineros casi niños y van á sucumbir. Todas las miradas se vuelven á Mari; al poco tiempo el héroe rema con sus compañeros; se alejan, se pierden de vista, tardan en volver, presientese la catástrofe, salen dos lanchas á buscarlos, y vuelven sus marineros con la espantosa noticia de no haber podido arrancar á las olas el cuerpo del insigne Mari...!!

San Sebastián levantó á la memoria de Mari un sencillo monumento conmemorativo en el muelle, á la vista de los pescadores, y en el frente del muro se lee esta inscripción:

*«A la memoria de Mari (José María Zubia)
humilde pescador que coronó una vida de abnegación
heroica muriendo trágicamente
al dar auxilio á varios naufragos en 9 de Enero de 1866
Sus admiradores.»*

EL BASCUENCE

POR
LARRAMENDI

El bascuence es lengua más perfecta en la propiedad de sus voces.

I.

Yo bien sé que algunos son de sentir que todas las lenguas son iguales en la propiedad de vocablos, porque ellos son *ad placitum* de los inventores, ni tienen significación natural, y por eso dicen "no hay más razón para que una voz sea más propia que otra." Pero los que son de este sentir se engañan egregiamente. Lo primero, porque aunque todas las voces tuviesen significación á placer y arbitrio de los inventores, pudieron estos acomodarlas á la condición de los objetos. Las voces que significan por *onomatopeya*, se dice con razón que significan con gran propiedad sus objetos y muy al natural como el *rugitus* del león, *tinnitus* el zumbido, y lo de aquel verso: *At tuba terribili sonitu taratantara dixit*, y así otras muchas. Pues de la misma suerte pudieron los inventores de una lengua acomodarse á los significados, de manera que los objetos blandos, verbi gracia, se esplicasen con suavidad en las mismas voces y los ásperos, con aspereza, que es lo que bien advirtió Quintiliano en su libro 2.º Orat. cap. 3. *Nam rebus atrocibus verba etiam ipso auditu aspera magis convenient.* Y así como despues de inventada una lengua, un retórico ó un poeta que practica ese precepto de Quintiliano se dice que explica con más naturalidad y propiedad las materias que trata, así tambien al mismo inventar las lenguas, aquel inventor impondría con más propiedad las voces, que las acomodase á sus significados. Es, pues, sin duda, perfección de una lengua, la propiedad de sus voces, y esta no es igual en todas, como es evidente.

Lo segundo y principal es, porque una lengua tiene voces simples y compuestas, nativas, como dice Cicerón, y derivadas. Oigamos esta distinción de la elocuencia de Quintiliano *nam cum sint eorum alia ut dicit Cicero nativa, id est, que significata sunt primo sensu; alia reperta, que ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, que illi rudes homines, primique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere, quod natis postea confessum est, quando desit licere?* Bien. Pues aunque en las voces simples nativas, y que son como raíces de las letras, admitiésemos que no había más propiedad en una que en otra, en las compuestas y derivadas eso es evidentemente falso. La razón es, porque aunque las voces simples tuviesen una significación totalmente arbitraria, y sin acomodación á los objetos (lo cual no siempre es verdadero) más las voces compuestas, fija ya la significación de las nativas tienen, no significación puramente arbitraria, sino natural y propísima. Explícame. Es *ad placitum* y arbitrario el que esta voz *lux* significa esa cualidad hermosa que nos alumbra; es tambien *ad placitum* que *fero* signifique la acción de llevar. Con todo esto, esta voz *Lucifer*, compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*; porqué? Porque no fija ya una vez la significación de el *lux*, y de el *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v. gr. á la noche, á las sombras ó á una cueva. Y este fué el asunto de Platon en su *Cratyllo*, cuando dijo que las voces significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leido solo por el forro, haciendo en lo de Peri-hermenias grandes alaracas contra el dominguillo que fingen. En esto se funda tambien lo que allí mismo establece el mismo Platon, que esto de poner nombres como conviene á las cosas, es empresa que pide mucho hombre. *Nominum igitur impositio, Hermodogenes, haud quaquam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariumque hominum opus. Ac proinde verum dicit Cratylus, cum affirmat, naturá rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nomen esse artificem; sed illum demum, qui ad illud no-*

mem respicit, quod rerum nature exprimentis, atque representandis peculiariter quadrat.

Sentados estos principios, se sigue que el bascuence es lengua mas perfecta en la propiedad de sus voces, que otras muchísimas lenguas. Dejo ahora aparte la onomatopeya, que es más frecuente en el bascuence que en otros idiomas. No habio tampoco de las voces simples y nativas, sino de las compuestas y derivadas. La propiedad de las voces, que tanto se pondera en la lengua hebrea, consiste en que explica sus significados por algun atributo, condición y propiedad, pues las esencias no las conocemos como son en sí mismas; y esto se llama significar filosóficamente los objetos. Pues en esta excelencia escede el bascuence á las lenguas y no cede ni á la hebrea. Especifiquemos algo.

Llama á Dios *Jaincoá*, síncope de *Jaingoicoá*, y significa Señor de lo alto; y ¿quién no sabe que es atributo de Dios ser Señor, especialmente de las alturas, donde más resplandece su dominio? Aquí merecia castigarse el reparo de aquellos insultos que dicen que el bascuence no tiene nombre propio de Dios; y son los que ni saben siquiera en qué consiste la propiedad de un nombre. ¿Y piensan que Dios puede significarse con nombre propio y que estos nombres *Dios, Deus, Dieu, Idio, Theos*, etc., son nombres de Dios, propios como los que se ponen en el bautismo, y otras ignorancias de este tamaño y bulto? Pero por esta vez los castigo con despreciarlos. *Javná* llama al señor, esto es, *javeoná*, y significa buen dueño, de suerte que á diferencia del tirano que es dueño, pero malo, distingue el bascuence al Señor por el atributo de dueño bueno.

Eguzquiá llama al sol, esto es, *eguzquiá*, y significa hacedor del día, que es el oficio principal del sol. *Illarguiá* llama á la luna, y significa luz de cada mes, expresión de sus crecientes y menguantes. *Eguná* llama al día, esto es, *eguzqui-lana*, y significa obra y efecto del sol. Por el contrario, á la noche llama *gabá* ó *gabá*, esto es, *gabetuá*, y significa defecto, falta y destitución, se entiende, del día y de la luz. *Eriotzá* llama la muerte y significa herida y golpe frío; y es lo que hace la muerte en el cadáver, dejándole yerto y frío. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modos. ó de *guzoná*, que significa *antonomasticé* cosa buena, y el hombre entre las criaturas, sublunares es lo mejor; ó de *gaitzoná* que significa bueno y malo; y es cierto que tiene en su mano ser lo uno y lo otro: ó de *guisoná* forma buena. A la mujer llama *andredá*, pero es cortesía, porque ese nombre significa propiamente *señora*, y es como un redoble sobre el nombre de *andré*, que es síncope de un *anderé*, y esta significa á la dama. A la mujer en general llama *emacumé*, como si dijera *humé emáte*, y significa productora de criaturas ó niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la mujer casada llama *emaztea*, esto es, *azteco, emaná*, y significa la que es entregada para criar hijos. Esto en el dialecto de España.

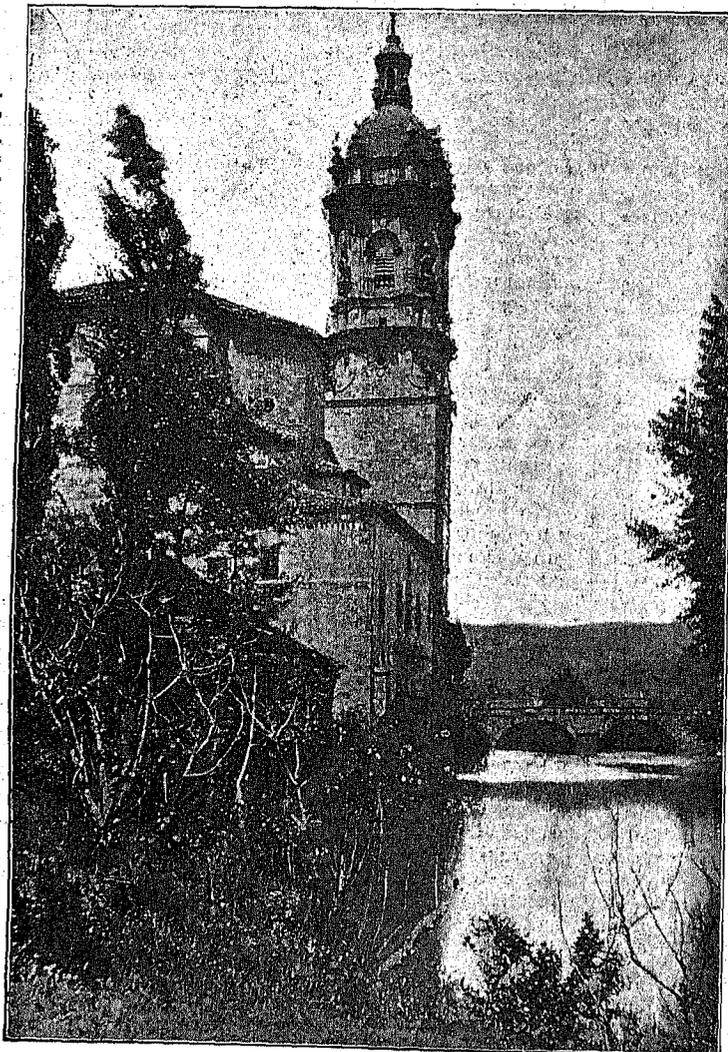
No prosigo en la inducción, para evitar proligidad: y en general digo que como en la lengua hebrea, segun afirman los peritos, no hay voz que no signifique naturalmente, esto es, que no signifique su objeto por algún tributo ó propiedad suya; así no hay voz del bascuence que no signifique con la misma excelencia. Ahora discurro así para sacar mi conclusión. Este modo de significar en las voces es perfección grande en las lenguas, porque arguye sumo ingenio en su inventor y ciencia filosófica y consumada de las cosas. Así es perfección de la naturaleza, y de su autor, haber criado primero pocos y simples elementos, sean estos los aristotélicos ó cartesiados, y despues haber formado los mistos y compuestos sensibles con tanta hermosura y variedad. Así tambien este modo de representar las cosas tuviera sin duda la lengua de la razón en sus voces, como perfección sumamente apreciable, y es de lo que habla la demostración previa. Pues bien, esto se halla en el bascuence con tanta extensión y excelencia, que puede llamarse su principal caracter; y por otra parte no se halla en el romance, francés, italiano, latin y otras lenguas, sino en tal cual voz por casualidad y fortuna. Luego el bascuence excede en esta perfección á todas esas lenguas.

Iglesia de Amorebieta

Este templo tiene una leyenda tan tierna como original. Amorebieta quiere decir *amor de dos*, y se refiere al afecto que se profesaban las dos hermanas que la fundaron en tiempos remotos, haciendo construir el edificio en el sitio en que escuchaban el toque de la elevación de la Hostia cuando ellas no alcanzaban la misa de la iglesia de Santa María por vivir á larga distancia del primitivo templo de Zornoza.

Hállase esta anteiglesia á tres leguas de Bilbao y dos de Durango, confinando con las jurisdicciones de Echano y Lemona. Cerca hay tres fuentes ferruginosas muy celebradas, *Ofrendo*, *Astepe* y *Oguembarrena*. Amorebieta estaba representada en las Juntas Forales por el voto «veintinueve».

Púsose á la iglesia hermosos ornamentos, inaugurándose con inusitada pompa religiosa patrocinada por los monarcas y las más encoquetadas damas vizcainas de la época, cual correspondía al alto linaje de las dos hermanas fundadoras cuyo paternal afecto legó á la tradición la hermosa palabra euskara *Amorebieta*.



NAVARROS ILUSTRES

¿Quién fué el insigne arzobispo, historiador y guerrero, que así peleaba contra los moros en la batalla de las Navas como regía sabiamente la iglesia primada de Toledo?—Un navarro, D. Rodrigo Jimenez de Rada, nacido en Puente la Reina.

¿Qué monarcas se cuentan entre los que más influyeron en España y aun fuera de ella en la Edad Media, ya por medio de las armas en la guerra de la Reconquista, ya usando de prudente y discreta política?—Los reyes navarros Sancho Abarca, terror de la morisma; Sancho el Mayor cuyos hijos ocuparon los tronos de Navarra, Castilla, Aragon, Sobrarbe y Rivagorza; García Ramirez, el «restaurador» de este antiguo y noble Reino; Sancho el Sabio, tan ilustrado como recto y justo; Sancho el Fuerte, el que rompió las cadenas de las Navas que hoy ostenta Navarra en su escudo; y Carlos III el Noble, que no solo supo mantener la paz en sus Estados sino que fué elegido árbitro de las diferencias existentes entre extraños reinos.

¿Quién fué después el general famoso conquistador de Orán y de Trípoli?—El ronalés Pedro Navarro, natural de la Villa de Garde.

¿Quién fué el gran apóstol de las Indias que llevó la bandera de la Cruz hasta las remotas playas japonesas?—San Francisco Javier, también hijo de Navarra.

¿Quién fué el consultor del Papa Paulo V y se hizo célebre en Europa por su erudición vastísima?—D. Martin Azpilicueta, llamado el «Doctor Navarro» y que había nacido en Barasoain.

¿Quién fué el audaz guerrillero que al frente de un puñado de hombres osó desafiar y vencer muchas veces á los ejércitos de Napoleón?—Un navarro, Espoz y Mina, natural del lugar de Idocin.

¿Quién fué el médico que suministró á Gall los principios de la ciencia frenológica?—Un navarro, el Doctor Huarte de San Juan.

¿Quién fué el gran compositor, cuyas obras didácticas están todavía en mano de todos los que aprenden el arte divino de la música?—El navarro D. Hilarion Esclava, que vino al mundo en Burlada.

¿Quién fué el autor de «Marina» el «Grumete» y otras zarzuelas tan bellas como inspiradas y que mereció por sus talentos artísticos ser director del Conservatorio Nacional

de España?—D. Emilio Arrieta, hijo insigne de Puente la Reina.

¿Quién fué el primer tenor del mundo? Un navarro, el roncalés Julian Gayarre?

¿Quién es hoy el primer violinista del mundo?—Un navarro, el pamplonés Pablo Sarasate.

CARLOS M. DE UBAGO

Pamplona.

BLANKOLARIS

En el mismísimo *Santiago-mendi* célebre monte de triste recuerdo para los moradores de la invicta Her-nani, por los sucesos de la última guerra civil, se reunió el tercer día de Pascua una partido de hombres armados.

Dada la historia de esta montaña, desde la que las baterías carlistas bombardeaban á la heroica villa, y lo estratégico en todo tiempo de su posición, se supondrá la gravedad que tendría la aparición de esa gente con armas y propósitos siniestros.

Y á la verdad que, juzgando por las apariencias y fijándose en aquellos rostros curtidos por el sol de los campos y en el aspecto nada tranquilizador de aquellos hombres de músculos de acero, provistos de toda clase de armas de fuego, creeríase estar presenciando la formación de una partida faciosa al comienzo de la guerra.

Las fisonomías que veíamos delante, entre las que había bondadosas como la del anciano casero, pero la mayor parte feroces y duras, cual las que debieron acompañar al famoso cura de Santa Cruz, daban pábulo á estas ideas.

Afortunadamente para el país, la concentración de esta fuerza solo respondía á la celebración de una fiesta de paz. Todos los años, el tercer día de Pascua se reúnen, viniendo de muchas leguas á la redonda numerosos aficionados á tirar al blanco, con objeto de dedicarse durante algunas horas á este género de *sport* ó *es pum*.... como debiera llamarse por el ruido.

Blankolari es palabra moderna en el habla vascongada, derivada del castellano y quiere decir, lo que ya saben nuestros lectores.

Excusamos haber una descripción de lo pintoresco que resulta este concurso de aldeanos, teniendo por escenario uno de los cuadros campestres más bonitos del país, y tras de lo pintoresco, lo útil, pues en dicho día se consume por los concurrentes á la célebre mon-

taña entre meriendas y comidas, un rebaño entero de corderos é innumerables pellejos de vino.

El mal tiempo, como es consiguiente, desluce esta fiesta que presenta todo el carácter de una verdadera romería, tal es la animación y jolgorio que en ella preside; pero los caseros no se desaniman por esto y si llueve, en vez de verificar su certámen en la cumbre junto á la ermita del venerado Santiago, donde según costumbre colocan el blanco, lo efectúan en la villa de Astigarraga, que está situada en la falda del monte.

El alcalde de este pueblo á cuya jurisdicción pertenece el lugar de la asamblea, abre siempre el concurso disparando el tiro de honor, que no se cuenta.

Cualquiera que sea dueño de un artefacto balístico, de caza ó guerra, de dimensiones manuales, puede tomar parte en el certámen mediante el pago de una peseta y con opción á un solo disparo.

No hay mas premio que el importe total de la *masilla*, que los años de mayor concurrencia asciende á doscientas pesetas, y lo gana el que hace mejor

blanco. Por supuesto que cual en todo espectáculo público de esta índole del globo terráqueo, se originan apuestas llevadas tan á lo vivo, que á fin de observar al tirador, éste tiene que disparar su arma por entre un callejón humano, gritando á la gente que se aparte, porque hay casero que se coloca delante de la boca del cañón *para ver* la dirección que toma la bala.

A pesar de esto, en aquellas alturas es aun más temible el viento que los proyectiles.

Allí acudé toda clase de armamento conocido, desde el moderno rifle de repetición Winchester ó Colt, hasta la antigua escopeta de pistón, larga como una espingarda.

La diversidad de sistemas, calibres y dimensiones de las armas son dignas de observación, lo mismo que los tipos que las llevan, cuya cara parece ajustada á la época del sistema del arma que usa.

De tiempos remotísimos ha sido esta afición guerrera en el país vasco, desgraciadamente en algunas ocasiones para su mal, y ahí

está la historia que no nos desmentirá.

Todo mozo que de esta provincia de Guipúzcoa entra á servir en el ejército, conoce lo que es un disparo y la caída de un cuerpo, aunque éste sea del de las dimensiones de un toro, y no necesita en las filas más que aprender el castellano.

Este año los *blankolaris* han tenido por alfombra en su ejercicio favorito una ligera capa de nieve.

ALFREDO DE LAFFITTE

San Sebastian.

ARTISTAS EUSKAROS



«DESIERTO»

Escultura en bronce premiada con dos medallas en Barcelona el año 1898, hecha por el escultor vizcaíno don Miguel García de Salazar.

ANALES POPULARES BILBAINOS

LA GLORIETA

Gloria daba el contemplar aquella naturaleza selvática, exuberante; aquellas orillas frondosas, paradisíacas, en cuyas aguas mansas á mansalva podíamos nadar, libres de mundanas é indiscretas miradas, sin ningún atavío ni embeleso... ni siquiera el que substituyó á la hoja de parra entre los descendientes de Adán....

Es decir, sin *taparrabos*....

Erase un brazo de ría, que nuestros precavidos abuelos abrieron en canal á mediados del siglo XVII, bajo la dirección de un ingeniero Flamenco, y que partiendo desde frente á *San Agustín* iba á desembocar frente á *La Salve*....

Para dar curso franco á la corriente y evitar que los frecuentes y temibles *aguaduchos* invadieran al pueblo al desbordarse las aguas en el remanso que producía la gran curva del *Campo Volantín*....

Mucho debió costarle al ilustre Consulado la obra de aquel nuevo cauce, á juzgar por el nombre que le dieron de río de *La Plata*....

¡Y ya quisieran los ciudadanos Argentinos de hoy día, disfrutar en su famoso río del mismo nombre, la libertad que nosotros gozábamos en aquel....

Cuya apertura dejó de hecho formada la que fué *Isla de Uribitarte*....

Y de la que apenas se ocuparon los geógrafos....

En medio de ella se alzaba el *Poborin*,—menguada construcción cilíndrica rodeada de maizales y berzales que abonaban *gratis* los abonados á la *Glorieta* para sus ejercicios de natación....

Los mas pipiolos—*chiquillanes* que llamábamos entonces—empezaban su curso de aquel arte, cuando era terminado el curso del Instituto, explicando la asignatura experimentados catadráticos que no dependían de la Rectoría de Valladolid como los otros....

Estos eran los infatigables *Caracho* y *Vicente*....

En la lengüeta fronteriza al Teatro, ingresaban en sus barcas los bulliciosos alumnos....

Unos provistos de corchos, otros de vegigas, muchos de... calabazas.

Emprendían la marcha; el maestro los conducía á la *singa* remo en mano....

Y al pasar por bajo el levadizo puente de Isabel II, comenzaba la balumba y el movimiento de babor á estribor que imprimía las embarcaciones la alborotada tripulación, entonando en formidable coro y á grito pelado el estribillo de cierta vieja canción:

Por un cuarto un vaso,
por dos cuartos, dos;
¿quién compra señores,
agua de limón?

El varadero de las barcas, era el playazo que había á la entrada de la *Glorieta* por la parte de Ripa....

Allí se desnudaba toda la *chirpía* y puesto el calzoncillo de reglamento... al agua patos!

Caracho y *Vicente*, los pacientísimos barqueros, descendían también al agua, pero con toda gravedad, sin despojarse de sus severas vestiduras....

Ambos rivalizaban en celo; y grita al uno, agarra de la barbadilla al otro, aquí un sabio consejo natatorio, allí una reprimenda al atrevido que intentaba *pasar la banda*... transcurría la media hora de clase....

Y volvían todos á bordo, castañeteando los dientes—con los que á duras penas podían soltar tal cual *galleta* que se encontraban en las mangas de su camisa los más rezagados.

Ya enjutos y vestidos, tornaban al punto de partida....

Pero los grandullones, los que ya habían emancipado de la tutela del profesor, nadaban á sus anchas en plena *Glorieta*....

Desde allí salían algunos hacia *La Salve* hasta domi-

nar los *Siete árboles*—necrópolis británica que ha perdido en poesía, lo que ha ganado en higiene....

Y nadando á la *tuber* apostrofaban á las *sirgueras* de Olaveaga que por la orilla opuesta tiraban en reata de una cuerda con lazadas, cruzado el pecho en bandolera y arrastrando pesado gabarrón con carga de bacalao....

Afortunadamente los pequeños remolcadores de ría han substituido á las *sirgueras*, que por una mezquina retribución, ejercían un oficio denigrante para el sexo y quebrantaban no poco su salud al propio tiempo....

Andando éste, desapareció también la *Isla de Uribitarte*; no como aquella de *Krakatoa*, debido á una catástrofe geológica, sino al contrario por efecto de una modificación premeditada....

Uniéndola y restituyéndola á su antiguo continente por la parte de Albia, allá por los años 70 y tantos.

Y es claro que con aquella soldadura desapareció *ipso facto* la deliciosa *Glorieta*....

Constituida por aquel entonces la *Junta de Obras del Puerto*; terminada la abominable guerra civil y obtenida la concesión del impuesto sobre el mineral—que ya iba extrayéndose en cantidades enormes de los montes de Triano y Somorrostro—para dedicarlo á la mejora del puerto, pensóse en un ingeniero director que hiciera amplios estudios hidrológicos en el nuestro....

Y la providencia nos deparó á un Churruca á fines del año 1877.

¡Ojala tampoco quedara otra clase de *saborrería*!

Desapareció, es claro, Uribitarte como isla, pero se ha convertido en anchuroso, poblado y comercial muelle, donde atracan cómodamente para sus faenas de carga y descarga vapores de alto bordo....

Allí donde apenas podían atracar pequeñísimas gabarras....

Y nos queda el Excelentísimo—nunca se vió más justificado el superlativo—ingeniero señor Churruca, de cuyo ingenio debemos esperar óptimos frutos.

Y al frente de la Junta su celoso y activo Presidente de hecho y que lo es desde la fundación, D. Eduardo Coste y Vildósola....

¡Que importa pues, que haya desaparecido la *Glorieta*, si tras su desaparición alcanzamos otra gloria más completa!....

¡La de poder contar á Bilbao, entre los primeros puertos de Europa!

Nada que marchamos viento en popa.

EMILIANO DE ARRIAGA.

Bilbao.

El árbol de Guernica

I

Jossemari quedó huérfano y sólo en este mundo, cuando aun era muy pequeño.

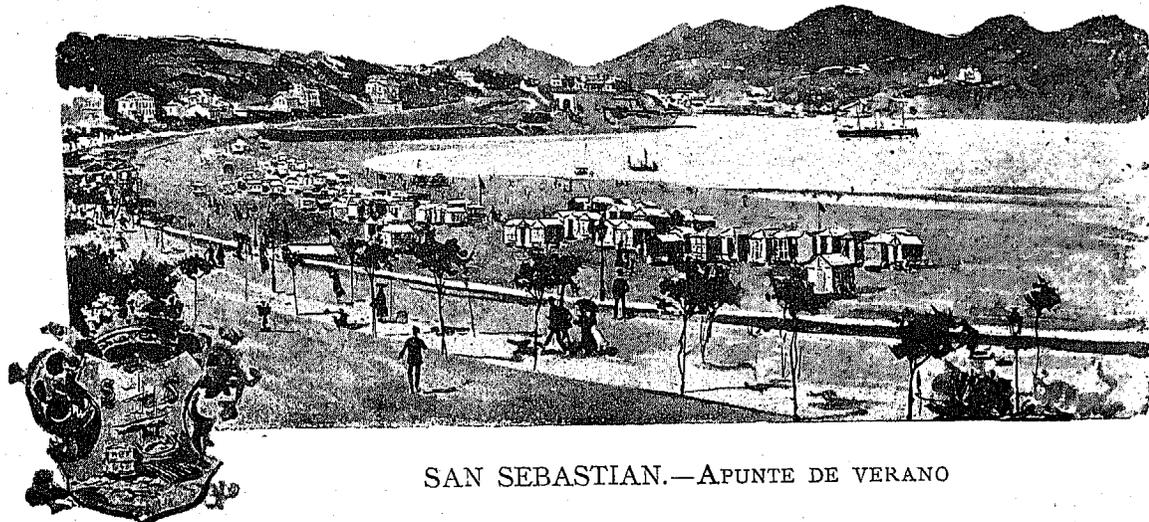
Desde entonces tuvo por madre á la tierra vascongada, que le vió nacer, le alimentó y le crió, como alimenta y cria á las plantas y á los pájaros.

El agradecimiento hizo germinar en su alma un amor profundo á la patria chica, formada por aquellas costas, por aquellas montañas y por aquellos valles, que en su naciente imaginación infantil adquirían personalidad, siendo bien pronto objeto especial de su culto el histórico árbol de Guernica, en cuyas inmediaciones nació, y á cuya sombra se cobijó muchas veces, besado por el aura y arrullado por las aves; parecía comprender instintivamente el pobre niño la tradición y el significado del sagrado roble, símbolo de las libertades vascas.

La vida errante de Jossemari duró hasta los nueve años de edad, en que un honrado casero le tomó á su servicio; en lo sucesivo el muchacho y una niña de igual edad, cuyo nombre era Antoni, hija del casero, vivieron como hermanos.

Ambos llamaron al casero *aita*, padre; nosotros también le llamaremos lo mismo.

GUIPÚZCOA



SAN SEBASTIAN.—APUNTE DE VERANO

Antoni y Jossemari ayudaban al buen *aita* en sus faenas del campo; juntos pasaban las veladas de invierno; solos conservaban en verano á la luz de las estrellas y unidos visitaban al próximo árbol de Guernica.

Tal intimidad no era peligrosa mientras duró su niñez; pero pasaron los años y, al cumplir los dieciocho de edad Jossemari sintió una atracción desconocida hacia Antoni, cuya alma conservaba la inocencia, mientras que su cuerpo descubría el desarrollo y la belleza de la pubertad.

Jossemari no se daba cuenta de lo que le pasaba, pero sí el honrado *aita*, el cual comprendió desde luego que los muchachos no podían seguir viviendo juntos.

—Jossemari le dijo un día á éste, tu estás enamorado de Antoni.

Nada le contestó; pero se puso colorado como la grana.

—Jossemari—continuó diciendo—puesto que estás enamorado de Antoni, es preciso que os separeis, aunque lo sienta más que tú; yo te buscaré una colocación en otra parte y si dentro de algunos años mi hija es libre y tú te haces hombre y la sigues queriendo, volverás y nos entenderemos.

Tampoco contestó á esto Jossemari con palabras; pero gruesas lágrimas rodaron por sus mejillas.

Acordada la triste separación, Jossemari determinó marcharse á América, con el fin de hacerse hombre, como su amo le había dicho, y poder aspirar al amor de Antoni, con mejores títulos de los que en la actualidad le abonaban.

Después de haberse despedido del padre y de su hija, que quedaron sin consuelo, se dirigió al árbol de Guernica, lleno á la sazón de verdes y frondosas ramas; abrazó y besó el secular tronco, regándole con su llanto; y unas horas despues dió el último adios á la querida tierra vascongada, á bordo de un vapor que se internó en el mar.

II

Veinte años después, desembarcaba en la costa cantábrica un rico indiano, vigoroso y joven aun, pero con el alma herida y el corazón oprimido por el dolor.

Era Jossemari.

Durante su ausencia, aquella hermosa Antoni, el objeto de su amor, á quien dejó llena de juventud y de vida, poco despues de casada con otro, había muerto, y la tierra euskara, el objeto de su adoración y de su culto, tras azarosa y turbulenta guerra fratricida, había perdido sus fueros y sus libertades.

La primera idea de Jossemari fué visitar, ante todo, el árbol de Guernica, que, revestido de frondoso y espléndido ramaje, á su augusta sombra hallaría, sin duda, algún consuelo para su desgracia.

En la mente el recuerdo de aquellos sitios, testigos de su nacimiento y de su infancia y en los labios el poético zortico de Iparraguirre, al llegar allí su decepción fué grande.

El árbol de Guernica se hallaba en el mes de Julio sin una

hoja, desnudo como en el frío invierno; muerto lo mismo que las libertades vascas.

Jossemari quiso apartarse de aquel sitio, que lejos de mitigar su pena, aumentaba su dolor y, dando la vuelta al pabellón que existe en aquel sagrado recinto, su vista se halló sorprendida por un hermoso árbol, esbelto, frondoso y exuberante de savia y de lozanía; era el hijo, el heredero del árbol muerto, el que se presenta, en la actualidad, á la vista de los buenos vascongados, como una esperanza de reivindicación y de triunfo.

Tal impresión produjo en el ánimo del indiano; que con su impulso recobró alientos y fuerza para ir hasta el que fué caserío de su adorada Antoni, asentado en verde colina como una blanca paloma. ¡Cuán distinto lo encontró de como lo había dejado!

La parte que alcanzó á ver primero, aquella en que habitaron el y ella, que tantos recuerdos de su secreto amor guardaba, tal vez incendiada durante la guerra, era un montón de negros escombros.

El contraste de su vida con su recuerdo fué entonces igual al que experimentó ante el árbol muerto; y como el hijo de éste llegó allí á borrar su impresión dolorosa, Jossemari, con el ansia de mitigar su pena, dió la vuelta al caserío y penetró en la única parte que quedaba habitable.

Jossemari creyó entonces volverse loco; la imagen de Antoni, no tal como sería si no hubiera muerto, sino como la dejó á los dieciocho años, se presentó á su vista, llena de juventud y hermosura.

Dudando de sus ojos, le preguntó cómo se llamaba y le respondió:

—Antoni.

Entonces se creyó presa de un delirio, hasta que un viejo encorvado que sobre una silla apenas podía moverse, reconociéndole hizo un esfuerzo y le tendió los brazos.

—*Aita!*—exclamó Jossemari.

Era efectivamente aquel viejo el pobre *aita*, que vivía sólo con su nieta, á la que contra la costumbre del país, quiso ponerle el nombre de Antoni, en recuerdo de su madre, la cual murió al darla al mundo.

III

No tardaría ni un mes en celebrarse, con inusitada pompa y general regocijo, la boda del rico indiano con la bella Antoni, que era el vivo retrato de su madre.

El caserío fué recompuesto hasta recobrar el aspecto limpio y poético de sus mejores días.

El amor de Jossemari renació más potente y más hermoso que nunca.

Las libertades vascas renacerán algún día?

JOSÉ MARTINEZ CARRILLO.



SECCION HISTÓRICO-GEOGRÁFICA DE GUIPÚZCOA

ALQUIZA

Villa del partido judicial de Tolosa. Se halla situada en una eminencia de mucha elevación á la falda del monte Hernio. Confina con las jurisdicciones de Anoeta, Hernialde, Larraul, As-teasu, Regil, Vidania, Goyaz, Albistur y Tolosa.

El vecindario se compondrá aproximadamente de 600 habitantes repartidos en tres valles ó barrios denominados Arana, Aldapa y Azaldegui, fuera del cuerpo de la villa, que se conoce con el nombre de calle de San Martín.



ALQUIZA usa del título de *Noble y Leal Villa*; y su escudo de armas representa dos espadas atravesadas, un morrión en la parte superior y un cuerno en la inferior con este letrero: VIS FOR.^o

La iglesia parroquial de esta villa es de la advocación de San Martín, obispo. Esta iglesia, cuya fábrica es bastante antigua es una de las más hermosas y mejor decoradas de los pueblos comarcanos. Tiene una ermita dedicada al apóstol Santiago, y hubo otra de Santa Cruz como á un cuarto de legua del cuerpo de la villa, que desapareció.

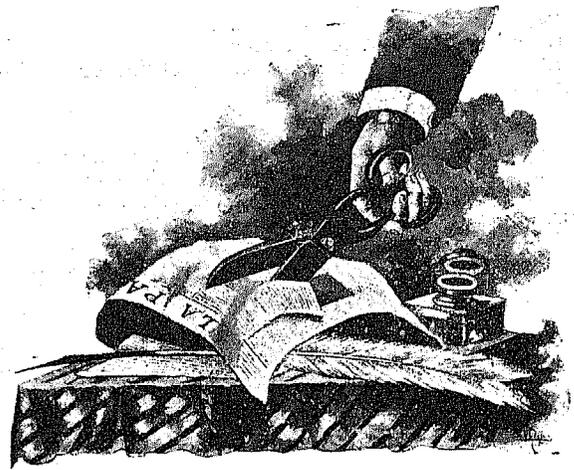
Este pueblo fué una de las aldeas que litigaron con Tolosa, cabeza de su jurisdicción, desde el año 1435 en adelante sobre el pago de contribuciones tocantes á la misma villa.

Los habitantes de Alquiza se hallan dedicados generalmente al cultivo de las tierras y crianza de ganados. Hay tres molinos harineros.

No hay en su jurisdicción otra cosa notable, sino es una cueva natural llamada Zopete, que existe en peña viva á un cuarto de legua de la parroquia.

Esta villa y la de Anoeta formaron en el año de 1742 una unión, bajo la denominación de Ainsu para la concurrencia á las juntas generales y particulares de la provincia y otros fines de interés común.

Entre los hombres más notables de esta villa se cuenta á don Miguel de Irazuzta, arquitecto y uno de los primeros tallistas de la corte, de quien hay algunas buenas obras en la iglesia parroquial.



PORRUSALDA

Castelar en Guipúzcoa.—En la fábrica que los Sres. Brunet, tienen en Oria, estuvo á punto de perecer en tiempo del inolvidable don Ramón, quien habiéndole hecho beber un vaso de leche que no supiese á alholva, le gustó tanto á don Emilio que don Ramón le dijo que era de una vaca bretona.

—Pues vamos á ver esa vaca, dijo don Emilio.

—Pero tiene usted que ir con boina, le advirtió don Ramón, pues es una vaca que embiste á los que van con sombrero.

Don Emilio no lo quiso creer, fueron á ver á la famosa vaca. Castelar se acercó demasiado, y en efecto, la vaca, al verlo con sombrero, le embistió con toda su fuerza, pero por fortuna había interpuesto una columna de madera que recibió la cornada, no sin que don Emilio se cayese hácia atrás del susto.

Hubiera tenido que ver á don Emilio, enemigo de la fiesta nacional, que cayese hácia atrás, del susto.

El vino y sus microbios.—El *bouquet* especial de cada clase de vino es debido á diversas especies de microbios, que varían según la clase y gusto de cada bebida.

Así lo había indicado ya Pasteur, el gran revelador primordial de todas estas cuestiones, y así lo han confirmado los experimentos de Jacquemin, Mais y Rorwmier:

El Champagne debe su aroma exquisito á un microbio especial; el Borgoña tiene otro microbio, distinto, y así sucesivamente todos los demás vinos.

Todos estos microbios vínicos pertenecen á la gran familia de los elipsoides. Ellos son los que forman la levadura que produce la fermentación del mosto.

Coged microbios de los que dan su aroma al Borgoña y echadlos en mosto de cualquier vino ordinario y resultará un Borgoña.

Así lo han hecho en Marsella los profesores Martineau y Riesch, y el fruto de sus experimentos ante numerosa comisión de prácticos ha sido realmente notable, sobre todo tratándose de cultivar en un caldo cualquiera los microbios de la levadura de vinos superiores de *bouquet*.

En una reunión de amigos se habla del fallecimiento de una soltera muy rica y muy vieja.

—Se la enterró ayer—dice uno de los concurrentes:—¡Qué lástima!—exclama otro.—Hubiera sido un partido admirable anteayer.

DIFERENCIA

No basta que el metal brille para llamarlo oro fino; ni basta ser madre ser una madre con hijos!

Pensamientos:

El goloso come su propia muerte.

El amigo no debe ponderar los beneficios que ha hecho á su amigo.

Un consejo puede ser un beneficio para un hombre de talento, pero á un imbécil no sirve de nada.

Debemos endulzar con mucha benevolencia la amargura ajena.

Una desgracia es un gran consejo.
Vive como si vivieres en público.

* *

Notas cómicas:

En un ministerio.

El jefe del negociado.—¿Qué quiere usted? ¡Esto es intolerable! ¡Cada cinco minutos viene usted á pedir mi parecer!

El empleado.—Es que antes de hacer una bestialidad deseo consultar con usted.

* *

—¡Hola, Pepe! ¿Cómo está tu mujer?

—No lo sé.

—¿No lo sabes?

—Hace mucho tiempo que no la veo la cara.

—¿Pues cómo?

—Porque se pinta de un modo escandaloso.

NOTAS LOCALES

Las fiestas de San Fermín.—Con inmejorable éxito se han celebrado las fiestas de conmemoración de San Fermín. Comenzaron el 7, con "El Molinero de Subiza," que fué representado en el teatro Apolo, ante una numerosa y escogida concurrencia, en la que vimos con agrado á muchas familias conocidas de la colonia vascongada.

En uno de los entreactos la excelente rondalla ejecutó algunas piezas que el público, entusiasmado al escuchar tan correcta ejecución, hizo que las repitiera.

A las 12 del medio día de ayer, salió del local social á fin de dirigirse á la Plaza Euskara la comisión del Centro Navarro para conducir á los gigantes y cabezudos. Por delante iban los dulzaineros tocando una airosa marcha, y á los pocos minutos se formó una gruesa columna que crecía por momentos, pues la novedad de los gigantes y cabezudos y el eco de las dulzainas atraían á la gente.

Una vez que llegaron á la Plaza Euskara, comenzaron los anunciados festejos que entretuvieron gratamente á la concurrencia. Hubo partidos de pelota, carreras de bicicletas, tiro al blanco, etc., improvisándose también un animadísimo baile en la cancha cerrada, amenizado por la rondalla. Cuando más animada estaba la danza, el Sr. Ministro de España que se encontraba presente ofreció un premio para la pareja que mejor bailase la jota. El fogoso figaro Ochoa, que ayer se hallaba desbordante de elocuencia, anunció con su timbrada voz la promesa del Sr. Arellano y una infinidad de parejas se presentaron enseguida al concurso, resultando premiado el Sr. Ros, y su compañera que sentimos no conocer el nombre.

Después del anochecer terminaron las fiestas de la plaza, en medio del mayor orden y alegría, llegando los invitados al poco rato á los salones del Centro, donde iba á tener lugar el banquete. A las 7 sentáronse al rededor de una extensa y bien adornada mesa un número no menor de setenta comensales reinando entre todos la mas franca expansión.

Al destaparse el champagne brindó el Sr. Eleuterio Ancil como presidente, y siguieron brindando el conocido caballero Dr. Segovia, el Sr. Ministro, el Sr. Ochoa y Arrizurieta que tuvo arranques de elocuencia inspirados en un sentimiento fuerista, valiéndole al final una salva de aplausos.

El señor Elizalde cantó muy bien nuestro hermoso himno, el Guernikako Arbola, acompañado por la rondalla.

También el amigo Labadens hizo un espiche *periférico* de la apología de San Fermín, siendo escuchado con mucha atención, pues el auditorio no conocía el estilo decadente que cultivaba el orador. Fué muy aplaudido.

En fin, la fraternidad y el buen humor que reinó en el banquete (servido con el esmero que sabe hacerlo el Restaurant Eslava), fué una digna clausura de las fiestas que tan lisonjero éxito han obtenido, por lo que felicitamos á la Comisión organizadora.

Fallecimiento.—*El Noticiero Español* de Santiago, inserta una extensa noticia necrológica dedicada á la memoria de don Francisco Mendieta, fallecido en aquella ciudad el mes pasado. Espiritu emprendedor, enérgico y á la vez generoso, el extinto honraba en aquel país á la raza vizcaina.

Hace poco tiempo estuvo en nuestro país, en viaje de placer, mandando desde allí interesantes fotografías para LA VASCONIA de la cual era un entusiasta lector. Se había casado hacía poco con la distinguida señorita Amelia Schulz, en Bolivia, cuando la muerte lo ha sorprendido, víctima de una aneurisma.

A su hermano, nuestro apreciado amigo don Matias Mendieta, residente en Potosí, como á la desgraciada esposa del malogrado don Francisco, acompañamos en su justo dolor.

Industria vizcaina.—Los señores Aragall y Leniz, han recibido días pasados de la "Fábrica de Tubos forjados, del señor Federico de Echevarría, de Bilbao," una partida de tubos de hierro para la fabricación de camas. Tenemos entendido que esperan también recibir otros para la conducción de aguas, gas, vapor, etc., galvanizados.

Aplaudimos la iniciativa de estos señores por hacer conocer en este país los productos de la adelantada fabricación vizcaina.

El Legitimista Español.—Ha trasladado sus oficinas á la calle San Martín núm. 417.

Sobre el euskara.—Recordamos nuevamente á nuestros lectores que en este número comenzamos á publicar el notable trabajo del padre Larramendi. Su lectura es de gran provecho para todos los vascos que sean amantes de nuestro hermoso idioma.

Luisa Estrader de Erausquin.—El día 6 del actual falleció esta distinguida dama, esposa de nuestro buen amigo don Victor Erausquin, tan conocido y apreciado en nuestra colonia. Era la extinta una de esas mujeres que resúmen en sí todas las bondadosas virtudes que constituyen el encanto de un hogar feliz, la ternura, la tolerancia, la distinción, y llenándolo todo el amor que es la purificación de la vida. Creó una familia modelo, en cuyos miembros se reflejan sus propias virtudes, por ella labradas en sus almas con la intensidad del amor maternal; y cuando su obra estaba hecha, cuando todo la sonreía, Dios la ha llamado á su seno. Sea con ella la paz de lo eterno, y obtengan el esposo y los hijos afligidos la serenidad necesaria para resistir las durezas del destino.

Nuestro más profundo pesar acompaña en su enorme desgracia á tan queridos amigos.

Pasajeros.—Del puerto de La Plata salieron el 8 del actual en el vapor "La Plata," en viaje para Europa las siguientes personas:

Sres. D. Barnetche, señorita Isidora Berazategui, José P. Cendoya y familia, M. Odriozola.

Centro Vasco-francés.—Para el 14 del corriente prepara esta sociedad un baile familiar festejando el próximo aniversario de la toma de la Bastilla.

Los salones elegidos para dicha fiesta son los del "Orfeón Argentino," Cerrito 320.

Enlace.—El sábado pasado se verificó en Chascomús el enlace de la señorita Romualda Larraizoz con el señor Pedro Armendariz, hermano del laborioso industrial de aquella localidad don Domingo Armendariz.

Les deseamos felicidad en su nuevo estado.

Uriburu y Médici.—Hemos sido obsequiados con varias muestras de los vinos de la importantísima bodega que tienen en San Juan los señores Uriburu y Médici, y no podemos menos de declarar con franqueza que nos han parecido excelentes.

Rodríguez y Olavarría.—La sociedad que giraba en esta plaza con el rubro de Rodríguez, Olavarría y C.^a ha quedado disuelta, formándose una nueva, bajo la razón social de Rodríguez y Olavarría.

Estos activos y laboriosos jóvenes han progresado mucho en poco tiempo, merced á su constante afán por engrandecer la fabricación de calzado á que se dedican.

Con motivo de la reciente visita que hizo uno de los socios por los principales talleres europeos, hoy cuentan con una maquinaria muy moderna para diferentes calidades de calzado, cuya fabricación se hace recomendable por su solidez y baratura. En nuestra rápida visita por dicha fábrica, no hemos podido darnos cuenta precisa de su importancia; pero como muy pronto esperamos ocuparnos con detenimiento de los diferentes establecimientos de vascongados que hay en esta ciudad, dejamos para entonces la tarea.

Dr. C. de Uriarte.—Ha instalado su nuevo Consultorio para enfermos de oído, nariz y garganta, en la calle Venezuela 1740.—Las horas de visita son de 2 á 4.



ALAVA

Nuestro corresponsal en Vitoria nos escribe lo siguiente:

Se dice que se cambiará por completo la guarnición de esta ciudad, viniendo en vez de los cuatro batallones que ahora hay; dos regimientos de infantería, que serán los de *León* y *Saboya*; el segundo regimiento de artillería de montaña irá á Pamplona y vendrá otro regimiento de artillería rodada, y el regimiento de caballería de *Arlaban* será sustituido por otro de dragones.

Este último relevo es el menos seguro, según parece.

En un solo día confirió el obispo de Vitoria órdenes mayores á 25 curas nuevos. ¿Y qué harán estos infelices si en España no queda una peseta para una misa? Que los empleen en las futuras plantaciones de remolacha proyectadas en Alava. Que se remanguen la sotana y ¡halal á cavar. Tolstoi que es tan buen cristiano como esos 25 curitas, planta él mismo sus cebollinos.

De Vitoria han escrito á los afortunados autores de *Chantón Piperrí* invitándoles á que hagan un viaje á aquella capital para estrenar su ópera en uno de los teatros de dicha población.

Los autores de la ópera vascongada han aceptado la invitación.

La Diputación provincial ha recibido la nueva efigie de San Prudencio regalada á Alava por una bondadosa dama vitoriana, ya conocida por su prodigalidad y generosos rasgos.

El mes pasado celebró junta semestral ordinaria la "Asociación eclesiástica de Socorros mutuos de la diócesis de Vitoria."

Es tan próspero el estado de la misma que han adoptado, por vía de ensayo, el clasificar á los socios por septenios en seis grupos á fin de escluir á los más antiguos del pago de las cuotas bimestrales.

Procedente de Canarias ha llegado á la capital alavesa el distinguido Coronel D. Teófilo Garamendi.

Han fallecido en Vitoria:

Srs. Gerardo Larcios, Agapito Herrero, Martín Ochoa, Manuel Guridi.

Sras. Isabel Ugarte, Domínica Olano, Micaela Ortiz.

GUIPUZCOA

La Diputación de Guipúzcoa ha aprobado la redacción de una comunicación que dirigirá á las Diputaciones hermanas de Alava, Vizcaya y Navarra.

En dicha comunicación se explica la forma por la cual el nombramiento de maestros de instrucción primaria se hará en las capitales de esta región, sin depender de la cabeza del distrito universitario y en caso contrario se obligue que todos los maestros nombrados para las provincias vasco navarras, sepan el vascuence.

Hé aquí el telegrama que los autores de "Chantón Piperrí", dirigieron al Orfeón Euskaria á su regreso á San Sebastián despues del brillante éxito que la ópera obtuvo en Bilbao:

San Sebastián 31—8,48 n.

Monasterio, Presidente Orfeón Euskaria-Bilbao.

Legados sin novedad intérpretes ópera vascongada "Chantón Piperrí."

Estación recibidos vivas música, cohetes.

Intérpretes ópera saludan todos Orfeón Euskaria y manifiestan profundo agradecimiento.

Zapirain y Alzaga.

La pesca de sardina parece que es este año muy escasa. Vendíase el millar á 10 y 12 pesetas.

La Diputación de Vizcaya ha aceptado en principio, lo propuesto por la de Guipúzcoa sobre instrucción primaria, y ha nombrado para que la representen en las conferencias que se verificarán en Pamplona, á los Srs. Cruceño y Allende.

Han comenzado los trabajos para tender un hilo especial de cobre entre San Sebastián y Burgos, que servirá para las comunicaciones telefónicas entre el palacio de Miramar, el Real de Madrid y la presidencia del Consejo de ministros durante la jornada de verano.

Hay gran entusiasmo para las regatas que se preparan este verano en San Sebastián.

La Societé Nautique de Bayona y otras cinco sociedades francesas, así como el Club de Bilbao y el de Santander, concurrirán á estas regatas que serán un acontecimiento.

Escriben de Fuenterrabía que el pedido de habitaciones que se viene haciendo, supera en mucho al de años anteriores.

Los terrenos próximos al mar se han vendido en su mayoría para construir *chalets*, siendo muy disputados los pocos que quedan.

En una casa de Ataún (Guipúzcoa) propiedad de don Juan Miguel Zufiaurre, se inició un violentísimo incendio que redujo muy pronto á escombros todo el edificio, á pesar de los esfuerzos del vecindario.

No ocurrió desgracia personal alguna.

Los profesores de la Universidad de Zaragoza que fueron á Oñate con objeto de presidir los tribunales examinadores de los alumnos que cursan en la Universidad de este pueblo, han firmado un acta en la cual consta su admiración por la brillantez académica de los alumnos que pertenecen á dicho centro docente.

El Gobierno francés ha comprado para el Museo de Luxemburgo algunos cuadros de pintores modernos, entre ellos dos retratos que exhibía en el Salón el pintor D. Ignacio Zuloaga.

Han fallecido en San Sebastián:

Srs. José Luis Urretabizcaya, Pedro Usandizaga, Juan Lizaurri, Sebastián Guevara y Elizalde, Joaquín Mugica, Agustín Añorga.

Sras. Antonia Catanari, Ignacia Muniain, Martín Bautista Querejeta.

La Diputación de Guipúzcoa, acordó que las fiestas euskarras se celebren este año en Zumárraga.

Las fiestas se celebrarán los días 16 y 17 de Septiembre próximo.

Se suprime como en el año anterior el banquete oficial.

La Diputación invitará al obispo de la diócesis para que asista á dichas fiestas, á fin de darlas mayor importancia.

¿Precisamente es el obispo quien ha de darles mayor importancia?

Dicen de la capital de Guipúzcoa que parece que va á quedar confirmada la noticia del establecimiento de una línea de vapores desde Pasages á Buenos Aires, Brasil y Montevideo.

En Eibar hay el proyecto de construir un Asilo, para lo cual sólo se ha pedido una subvención provincial de 25 % del costo de las obras.

Dicen de San Sebastian:

“Sabemos que entre cuatro jóvenes que estudian en la Universidad de Oñate, que se hallan los cuatro de huéspedes en una casa particular del pueblo, han obtenido de las dieciséis asignaturas en que estaban matriculados los cuatro, quince sobresalientes y un notable.

Estos aplicados jóvenes son los señores Elorza hermanos, de Azpeitia, y Vega Seoane, de esta ciudad.”

Por el número de columnas que se están poniendo en San Sebastian para colgar de ellas focos de luz eléctrica, no cabe duda que habrá muy pocas poblaciones tan bien alumbradas como la ciudad donostiarra.

A mediados del pasado mes se encontraba en San Sebastian el prelado Excmo. é Ilmo. señor don Ramón Fernandez de Piérola, que había salido de la capital de la diócesis con objeto de girar la visita pastoral.

NAVARRA

Con el pseudónimo de “Altobiscar”, ha dirigido un conocido periodista navarro desde Roma al “Nacional”, de Madrid una correspondencia que al ser leída en Roma produjo un alboroto entre los cardenales cuya vida se describía en aquella carta. El cardenal Rampolla se empeñó en conocer al periodista, pero no lo pudo conseguir.

En Inglaterra logran cada día mayor aceptación los vinos de Navarra, sobre todo en la estación de invierno, por gustar á los ingleses vinos de fuerte gradación alcohólica para hacer frente al frío. En verano cambian el vino navarro por el ligero de la Rioja.

Las fiestas de la Reina de Santa Felicitá, en Labiano se han visto este año muy concurridas. A los romeros del valle, se agregaron muchas jóvenes de Pamplona que ocuparon todos los omnibus de Maissonave, en medio de la mayor alegría.

En el Instituto de Pamplona se ha despertado entre los alumnos gran afición por el dibujo, habiendo cuatro jóvenes que prometen llegar á notables dibujantes.

En Elizondo se ha formado un notable orfeon bajo la dirección del organista D. Juan Berecochea. Los orfeonistas, entre los que hay notables voces, se estrenaron con motivo de la festividad del Corpus.

Parece que entre la colonia navarra de San Sebastián existe el propósito de iniciar una suscripción para hacer al Orfeón Pamplonés un buen recibimiento cuando vaya allí en Agosto próximo, y ofrecerle un regalo la noche del concierto, en prueba del afecto y simpatía que dicha colonia siente por sus paisanos.

Los precios de cereales que regian en Navarra eran, trigo 6 pesetas robo; cebada 2.75; avena 2.50; vino 1.75 el cantaró; aceite 14.50 arropa.

El Circulo Republicano de Pamplona decidió celebrar una velada consagrada á la memoria de Castelar.

La Diputación mandó á Tudela una comisión científica con el objeto de estudiar en aquella comarca los focos filoxéricos que arruinan los viñedos.

El eminente violinista Sarasate, restablecido de la dolencia que le aquejaba salió á primeros de Junio de Paris marchando á Londres, donde debía dar algunos conciertos.

El gran artista prometió que desde Londres iría á Pamplona para las fiestas de San Fermin. Le acompañará en su paseo el célebre violoncelista parisien Julio Delsar.

Durante las fiestas de San Fermin se representará en Pamplona la ya famosa ópera de Zupirain “Chantón Piperrí”, que tanto éxito ha obtenido en San Sebastián y Bilbao. Dirigirá la ópera el mismo autor, que parece la dirige admirablemente.

Con arreglo á la nueva organización de las fuerzas del ejército, ha sido destinado á Barcelona el regimiento dragones de Numancia que guarnecía á Pamplona, yendo á esta ciudad el regimiento de caballería cazadores de Almansa que se hallaba en Salamanca.

Tambien ha sido destinado á Pamplona el cuarto batallón de artillería de plaza que se encontraba guarneciendo á Ferrol.

Y á Estella se destina el batallón cazadores de Reus, convertido en el primer batallón de cazadores de Montaña, que se encuentra en Coruña.

Se ha celebrado en Estella con gran pompa el matrimonio de la señorita Lidia Larrainza con el médico bilbaino, D. Carlos Mendaza y Thomas, hijo del Dr. Mendaza, conocido médico navarro residente en Buenos Aires.

Ha llegado á Cadreita el augustino Fray Tomás Preciado, que ha sido un verdadero héroe en la campaña de Filipinas.

Han fallecido:

En Leiza: don José Antonio Arribillaga, don Manuel Iribarren y doña Fermína Zabaleta.

En Cintruénigo: doña María Paz Salaverri y don Pedro Bermejo Virto.

En Lumbier: doña Silvestra Zuazu.

En Cadreita: don Félix Nieva Garate.

En Fitero: don Melitón Medrano Alfaro y don Manuel Alfaro Perez.

En Berbinzana: doña Juana Ibañez.

En Pitillas: don Santos Bravo.

En Aberin: Juan Irurzu, á quien le pasaron por encima las ruedas de un carro cargado de trigo. Y en Arruiz el cura párroco D. Félix Percar, cuyo fallecimiento ha sido muy sentido en el pueblo.

VIZCAYA

A juzgar por lo que opinan los colegas bilbainos, esta vez será un hecho la apertura de la gran factoría naval que tantos beneficios y gloria ha dado á Vizcaya.

En posesión accidental de la factoría, el señor Martinez de las Rivas abrirá los Astilleros, comenzando por la construcción de buques mercantes.

Esto proporcionará trabajo á muchos obreros.

Ha causado excelente impresión en el vecindario la actitud en que se han colocado nuestros representantes en Cortes y las representaciones de las corporaciones populares, pues han sabido dejar á un lado cuestiones personales y prescindir por completo de la significación política, uniéndose todos para gestionar lo que conviene al país.

El cónsul de España en Veracruz remite al ministerio de Estado un edicto del juez de Orizaba, en el cual se llama á los que se crean con derecho á la herencia de don Enrique Escudero é Ibarra, natural de Valmaseda (Vizcaya), é hijo de los difuntos don Francisco y doña Gregoria.

El vapor mercante "Poveña", de la matrícula de Bilbao, mandado por el capitán señor Beraza, se fué á pique á primeros del pasado en la costa de Sunderland (Inglaterra), salvándose la tripulación.

El buque perteneció á la casa armadora de los señores Sota y Compañía, de aquella plaza.

Del capitán señor Beraza tenemos los mejores antecedentes, tanto por su pericia cuanto por la vigilancia constante que ejercía á bordo durante las travesías.

A tal estado llevaba su celo, que durante todo el tiempo de su mando solamente se desnudaba para acostarse cuando llegaba á puerto.

Aunque todavía se ignoran los detalles del siniestro, créese que éste fué debido á alguna fuerte cerrazón de las que tanto abundan en aquella costa.

La junta directiva del Orfeon Euskaria, ha nombrado por unanimidad socios honorarios á los autores de la ópera vascogada "Chantón-Piperrí", señores Buenaventura de Zapirain y don Toribio de Alzaga, así como al señor don Juan de Albizu, como representante de dicha ópera, que ha sido la primera de su clase que se ha representado en la capital vizcaína.

La subasta de arbitrios municipales para el ejercicio próximo de 1899-1900 verificada últimamente en la anteiglesia de Begoña ha producido 107.061 pesetas ó sea 24.000 próximamente, más que el actual ejercicio.

Ha sido nombrado administrador del Hospital civil de Bilbao, don Angel Belaunde.

LA HERENCIA DE 80 MILLONES DE REALES.—Dice *El Nervión*: "Como podrá recordarse, la policía anda en averiguaciones para descubrir el paradero de la lequeitiana María del Carmen, pero no resulta cierto que sea con objeto de hacerla entrega de una herencia de 80 millones de reales que le había dejado su hermano, fallecido en Méjico, como en un principio se dijo.

El hermano en cuestión, vive y actualmente se encuentra en Madrid, y posee quizás mucho más capital que el mencionado.

Lo ocurrido para que se hablase de una herencia legada á María del Carmen Iturraran, fué que al regresar su hermano á Madrid, de Méjico, y deseando compartir su inmensa fortuna con su hermana, encomendó á un amigo que averiguara su paradero.

El amigo transmitió la noticia á la policía y ésta á pesar de sus activas investigaciones, no ha dado con su paradero.

El *Heraldo* dice que se sigue una pista.

Se sabe que María del Carmen estuvo sirviendo en la casa del señor Lurguria como ama de cría.

Manifiesta que cree se halla en España y quizás en breve se conozca su paradero.

Ha comenzado á publicarse en Bilbao un nuevo diario de la mañana, con el título de *El Correo Vasco*.

Los resultados de los exámenes de la enseñanza mercantil de la mujer en la Escuela de Artes y Oficios de Bilbao, parece que han sido muy satisfactorios.

Han fallecido en Bilbao: Sres. Angel Quintana y Echevarria, Genaro Ereña, Torcuato Barandica; Sras. Toribia Echeverria, Ciriaca Lamiaz, Matilde de Ugalde y Zalbidea.

En Madrid, don Silverio de la Torre y Eguia, perteneciente á una distinguida familia de Valmaseda.

REGION VASCO-FRANCESA

Dicen de Biarritz:

"El alcalde señor Moureu, ha recibido un telegrama informándole que en breve visitará Biarritz una división de la escuadra del Norte."

El marqués de Baroja ha comprado en Biarritz la magnífica posesión "Santo Suarez", para residir en ella todos los veranos.

En el salón de París, el pintor Etcheverry, ha obtenido la segunda medalla. (No hubo primera.)

El señor Zó obtuvo la tercera.

La primera reunión de la "Sociedad Union pyrénne", de París, se celebró el lunes de Pentecostes. Como hemos anunciado anteriormente, la inauguración de la Unión tuvo lugar con más de cuatrocientos comprovincianos nuestros, los cuales respondieron al llamamiento de los iniciadores. El señor Dutey-Harispé, abogado, abrió la reunión con un discurso muy aplaudido, medio en vasco y en francés. Clausuróse la reunión con la bendición del Santo Sacramento, el O. Salutaris y el Tantum ergo, que fueron cantados y acompañados al piano por el señor Abate Dibildos, con un entusiasmo verdaderamente vasco.

Al despedirse parece que prometieron todos hacer esfuerzos para que las otras reuniones fueran aun mas numerosas.

En la costa de Bidart, el carabinero Rathelot, sacó el mes pasado un cadáver que flotaba sobre las aguas. Dió inmediatamente conocimiento al alcalde. De las averiguaciones practicadas se cree que sea un marino de algun barco naufragado.

En el concurso de animales de cría verificado en Pau, han sido premiados los propietarios siguientes:

Señor Legris, de Barcus, primer premio, cien francos, por un toro de 2 años, pura raza vasca.

Señor Antonio Rey, de Mauleón, 8.º premio, por un toro de la misma condición.

Mención honorífica, señor Legris, de Mauleon, por una vaca de 3 años.

En la romería que se celebró últimamente en la ermita de Notre Dame de l'Aubépine, en el monte de Axulai (Ainhoa) el lunes de Pentecotes, ha habido mucha concurrencia de gente de Sempere, Souhaide, Espeleta, Itsassou, Ustaritz, etc.

Los fieles del imperialismo celebraron como todos los años el 1.º de Junio, una misa en la capilla de Nuestra Señora de Guadalupe, en memoria del príncipe hijo de Napoleon III, muerto por los Zoulous.

En Tardets, la juventud del barrio de Haux ha dado una representación de la pastorale bíblica Abraham. Empezó la función á las 9 de la mañana concluyendo á las 5 de la tarde. La muchedumbre que concurrió de las vecindades de Suberoa y Bache-Navarra, salió muy satisfecha de los actores y dantzaris.

¡Aitzina muthill!

Ventas en el tribunal de Bayona:

El caserío Curutchetbéhere, ubicado en Hasparren por 1000 francos.

El caserío Haritchotenia, ubicado en Briscous, por 1.779 francos.

INFORMACIONES

Se desea saber el paradero de don Robustiano Bernedo y Unamunzaga, natural de Marquina (Vizcaya), residente por algún tiempo en Corrientes.